



BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956

 A SWISS COMPANY

P300

Quick Manual





DE Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).

EN Always observe all safety notes (included separately in delivery).

FR Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).

IT È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).

NL Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).

ES Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).

PT Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).

HU Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).

PL Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).

SE Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).

FI Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuu-teen).

DK Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).

NO Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.

LV Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).

LT Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).

EE Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).

CZ Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).

SK Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).

SI Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).

HR Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).

GR Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).

RU Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.

CN 务必注意所有安全规章
(在供货范围中单独提供)。



- DE** Diese kompakte Anleitung hilft, Papier zu sparen. Wenn Sie vertiefende Informationen zu Ihrem BONECO-Gerät benötigen, laden Sie bitte die erweiterte Anleitung im PDF-Format.
- EN** These condensed instructions help to save paper. If you require more in-depth information about the BONECO device, please download the expanded instructions in PDF format.
- FR** Ce manuel compact permet de réaliser des économies de papier. Si vous avez besoin de plus amples informations sur l'appareil BONECO, téléchargez le manuel détaillé au format PDF.
- IT** Le presenti istruzioni per l'uso compatta contribuiscono a risparmiare carta. Qualora fossero necessarie informazioni più approfondite sull'apparecchio BONECO, è possibile scaricare la versione estesa delle istruzioni per l'uso in formato PDF.
- NL** Met deze beknopte handleiding wordt papier bespaard. Wilt u meer informatie over het BONECO-apparaat, download dan de uitgebreide handleiding in PDF-formaat.
- ES** Estas breves instrucciones ayudan a ahorrar papel. Si desea información más detallada sobre el aparato de BONECO, descargue las instrucciones completas en formato PDF.
- PT** Estas instruções compactadas permitem poupar papel. Se necessitar de informação mais aprofundada acerca do dispositivo BONECO, transfira as instruções alargadas em formato PDF.
- HU** Ez a rövid útmutató hozzájárul a papírral való takarékoskodáshoz. Ha további információra van szüksége a BONECO-készülékéről, töltsse le a részletes útmutatót PDF-formátumban.
- PL** Ta kompaktowa instrukcja pomaga oszczędzać papier. Jeżeli potrzebują Państwo bardziej szczegółowych informacji na temat urządzenia BONECO, proszę pobrać rozszerzoną instrukcję w formacie PDF.
- SE** Den här kortfattade guiden sparar papper. Om du vill läsa mer om din BONECO-produkt kan du ladda ner en utförligare bruksanvisning i PDF-format.
- FI** Tämä kompakti käyttöohje auttaa säästämään paperia. Jos haluat BONECO-laitetta koskevia yksityiskohtaisempia tietoja, lataa laajennettu käyttöohje PDF-muodossa.
- DK** Denne kompakte vejledning sikrer, at der spares papir. Hvis du ønsker mere dybdegående information om BONECO-produkterne, kan du hente den udvidede vejledning i pdf-format.
- NO** Denne kompakte veiledningen bidrar til å spare papir. Dersom du trenger dyptgående informasjon om BONECO-apparatet, kan du laste ned den utvidede veiledningen i PDF-format.
- LV** Šī kompaktā instrukcija Jums palīdzēs ietaupīt papīru. Ja Jums nepieciešama padziļināta informācija par BONECO ierīci, lejupielādējiet izvērsto instrukciju pdf formātā.
- LT** Ši glausta instrukcija padeda taupyti popierių. Jei Jums reikalinga išsamesnė informacija apie BONECO prietaisą, atsisiųskite išsamią instrukciją PDF formatu.
- EE** See kompaktne juhend aitab paberit kokku hoida. Kui vajate põhjalikumalt teavet BONECO seadme kohta, siis laadige alla üksikasjalik juhend PDF-vormingus.
- CZ** Tento kompaktní návod pomáhá šetřit papír. Potřebujete-li podrobnější informace o zařízení BONECO, stáhněte si rozšířený návod ve formátu PDF.
- SK** Tento kompaktný návod pomáha šetriť papier. Ak potrebujete podrobnejšie informácie o zariadení BONECO, stiahnite si rozšírený návod vo formáte PDF.
- SI** Ta kratka navodila za uporabo omogočajo varčevanje s papirjem. Če potrebujete podrobnejše informacije o svoji napravi BONECO, si prenesite daljšo različico navodil za uporabo v obliki PDF.
- HR** Ove kompaktne upute pomažu pri uštedi papira. Ako su vam potrebne podrobne informacije o uređaju društva BONECO, proširene upute preuzmite u PDF-formatu.
- GR** Με αυτές τις συνοπτικές οδηγίες εξοικονομείται χαρτί. Αν χρειάζεστε αναλυτικότερες πληροφορίες για τη συσκευή της BONECO, πραγματοποιήστε λήψη των αναλυτικών οδηγιών σε μορφή PDF.
- RU** Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.
- CN** 本简要说明可以节省纸张。如果需要关于 BONECO 设备更深入的信息，请下载 PDF 格式的扩展说明。

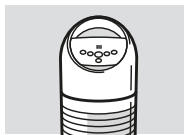
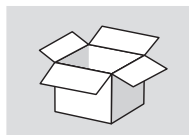


- DE** 1. Packungsinhalt • 2. Technische Daten • 3. Anzeigen / Tastenfeld • 4. Inbetriebnahme • 5. Auto-Modus und manuelle Steuerung • 6. Nachtmodus • 7. Messung der Luftqualität • 8. 24-Stunden-Timer • 9. Reinigung • 10. Filter ersetzen • 11. UV-Leuchte ersetzen • 12. UV-Leuchte entsorgen
-
- EN** 1. Scope of delivery • 2. Technical specifications • 3. Controls / Settings • 4. First use • 5. Auto mode and manual control • 6. Night mode • 7. Measuring the air quality • 8. 24-hour timer • 9. Cleaning • 10. Replacing the filter • 11. Replace the UV lamp • 12. Disposing of a UV lamp
-
- FR** 1. Étendue de la livraison • 2. Caractéristiques techniques • 3. Commandes / Réglages • 4. Première utilisation • 5. Mode auto et commande manuelle • 6. Mode nuit • 7. Mesure de la qualité de l'air • 8. Minuterie 24 heures • 9. Nettoyage • 10. Remplacement du filtre • 11. Remplacement de la lampe UV • 12. Mise au rebut de la lampe UV
-
- IT** 1. Dotazione • 2. Specifiche tecniche • 3. Indicazioni / Tastiera • 4. Primo utilizzo • 5. Modalità Auto e controllo manuale • 6. Modalità notturna • 7. Misurazione della qualità dell'aria • 8. Timer 24 ore • 9. Pulizia • 10. Cambio del filtro • 11. Cambio della lampadina UV • 12. Smaltimento della lampadina UV
-
- NL** 1. Leveringsomvang • 2. Technische gegevens • 3. Weergaven / Toetsenpaneel • 4. Eerste gebruik • 5. Auto-modus en handmatige regeling • 6. Nachtmodus • 7. Meting van de luchtkwaliteit • 8. 24-uurs-timer • 9. Pulizia • 10. AP300-filter vervangen • 11. UV-lamp vervangen • 12. UV-lamp afvoeren
-
- ES** 1. Contenido • 2. Datos técnicos • 3. Controles / Ajustes • 4. Primer uso • 5. Modo automático y control manual • 6. Modo nocturno • 7. Medición de la calidad del aire • 8. Temporizador de 24 horas • 9. Limpieza • 10. Sustitución del filtro • 11. Sustitución de la luz UV • 12. Eliminación de la luz UV
-
- PT** 1. Contenido • 2. Dados técnicos • 3. Controlos / Definições • 4. Primer uso • 5. Modo automático e comando manual • 6. Modo noturno • 7. Medição da qualidade do ar • 8. Temporizador 24 horas • 9. Limpeza • 10. Substituir o filtro • 11. Substituir a luz UV • 12. Remover a luz UV
-
- HU** 1. Szállítási terjedelem • 2. Műszaki adatok • 3. Vezérlők / Beállítások • 4. Első használat • 5. Automata üzemmód és manuális vezérlés • 6. Éjszakai mód • 7. A levegőminőség mérése • 8. 24 órás időzítő • 9. Tisztítás • 10. Szűrő cseréje • 11. UV-izzó cseréje • 12. Az UV-izzó ártalmatlanítása
-
- PL** 1. Zakres dostawy • 2. Specyfikacje techniczne • 3. Sterowanie / Ustawienia • 4. Pierwsze użycie • 5. Tryb automatyczny i sterowanie ręczne • 6. Tryb nocny • 7. Pomiar jakości powietrza • 8. Timer 24-godzinny • 9. Czyszczenie • 10. Wymiana filtra • 11. Wymiana lampy UV • 12. Utylizacja lampy UV
-
- SE** 1. Leveransomfång • 2. Tekniska specifikationer • 3. Kontroller/inställningar • 4. Första användning • 5. Automatikläge och manuell styrning • 6. Nattläge • 7. Mätning av luftkvaliteten • 8. 24-timmarstimer • 9. Rengöring • 10. Byta filter • 11. Byta UV-lampa • 12. Kassera UV-lampen
-
- FI** 1. Toimitussisältö • 2. Tekniset tiedot • 3. Ohjaus / Asetukset • 4. Ensimmäinen käyttö • 5. Automaattinen tila ja manuaalinen ohjaus • 6. Yökäyttötila • 7. Ilmanlaadun mittaus • 8. 24 tunnin ajastin • 9. Puhdistus • 10. Suodattimen vaihtaminen • 11. UV-lampun vaihtaminen • 12. UV-lampun hävittäminen
-
- DK** 1. Leveringsomfang • 2. Tekniske specifikationer • 3. Kontrolfunktioner / indstillinger • 4. Ibrugtagning • 5. Tilstanden "Auto" og manuel styring • 6. Natttilstand • 7. Måling af luftkvaliteten • 8. 24-timers-timer • 9. Rengøring • 10. Udsiftning af filter • 11. Udsiftning af UV-lampe • 12. Bortskaffelse af UV-lampe
-
- NO** 1. I denne pakken • 2. Tekniske spesifikasjoner • 3. Kontroller / Innstillinger • 4. Første gangs bruk • 5. Auto-modus og manuell styring • 6. Nattmodus • 7. Måling av luftkvaliteten • 8. 24-timers-timer • 9. Rengjøring • 10. Bytte filter • 11. Bytt UV-lampe • 12. Kaste UV-lampen
-

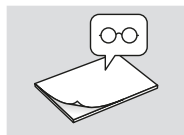


- LV** 1. Piegādes komplektācija • 2. Tehniskie dati • 3. Vadīklas / iestatījumi • 4. Pirmā lietošana • 5. Automātiskais režīms un manuālā vadība • 6. Nakts režīms • 7. Gaisa kvalitātes mērījums • 8. 24 stundu taimeris • 9. Tīrīšana • 10. Filtra maiņa • 11. UV lampas maiņa • 12. UV lampas utilizēšana
-
- LT** 1. Tiekiamas komplektas • 2. Techniniai duomenys • 3. Valdikliai / nustatymai • 4. Eksploatavimo pradžia • 5. Automatinis režimas ir rankinis valdymas • 6. Naktinis režimas • 7. Oro kokybės matavimas • 8. 24 val. laikmatis • 9. Valymas • 10. Filtro keitimas • 11. UV lempos keitimas • 12. UV lempos utilizavimas
-
- EE** 1. Tarnekomplekt • 2. Tehnilised andmed • 3. Juhtseadmed / Seadistused • 4. Esmakordne kasutamine • 5. Automaatrežiim ja käsitsi juhtimine • 6. Öörežiim • 7. Õhu kvaliteedi mõõtmine • 8. 24-tunnine taimer • 9. Puhastamine • 10. Filtri vahetamine • 11. UV-valgusti vahetamine • 12. UV-valgusti jäätmekäitlus
-
- CZ** 1. Rozsah dodávky • 2. Technické specifikace • 3. Ovládací prvky / nastavení • 4. První použití • 5. Automatický režim a manuální ovládání • 6. Noční režim • 7. Měření kvality vzduchu • 8. 24hodinový časovač • 9. Čištění • 10. Výměna filtru • 11. Výměna UV zářivky • 12. Likvidace UV zářivky
-
- SK** 1. Rozsah dodávky • 2. Technické špecifikácie • 3. Ovládacie prvky / nastavenia • 4. Prvé použitie • 5. Automatický režim a manuálne ovládanie • 6. Nočný režim • 7. Meranie kvality vzduchu • 8. 24-hodinový časovač • 9. Čistenie • 10. Výmena filtra • 11. Výmena UV svetla • 12. Likvidácia UV svetla
-
- SI** 1. Obseg dobave • 2. Tehnične specifikacije • 3. Nadzor / nastavitve • 4. Prva uporaba • 5. Samodejni način in ročno upravljanje • 6. Nočni način • 7. Merjenje kakovosti zraka • 8. 24-urni časovnik • 9. Čiščenje • 10. Menjava filtra • 11. Menjava UV-lučke • 12. Odlaganje UV-lučke
-
- HR** 1. Opseg isporuke • 2. Tehnički podaci • 3. Kontrola/Postavke • 4. Prva upotreba • 5. Način rada AUTO i neautomatsko upravljanje • 6. Noćni režim rada • 7. Mjerenje kakvoće zraka • 8. 24-satni timer • 9. Čišćenje • 10. Zamjena filtra • 11. Zamjena UV svjetiljke • 12. Zbrinjavanje UV svjetiljke
-
- GR** 1. Περιλαμβάνονται • 2. Τεχνικές πληροφορίες • 3. Έλεγχος / Ρυθμίσεις • 4. Πρώτα βήματα • 5. Αυτόματη λειτουργία και χειροκίνητος έλεγχος • 6. Νυχτερινή λειτουργία • 7. Μέτρηση της ποιότητας αέρα • 8. Χρονοδιακόπτης 24 ωρών • 9. Καθαρισμός • 10. Αντικατάσταση φίλτρου • 11. Αντικατάσταση λυχνίας UV • 12. Απόρριψη λυχνίας UV
-
- RU** 1. Комплект поставки • 2. Технические характеристики • 3. Управление / Настройки • 4. Первое использование • 5. Автоматический режим и ручное управление • 6. Ночной режим • 7. Определение качества воздуха • 8. 24-часовой таймер • 9. Очистка • 10. Замена фильтра • 11. Замена УФ-лампы • 12. Утилизация УФ-лампы
-
- CN** 1. 装箱清单 • 2. 技术参数 • 3. 控制 / 设置 • 4. 首次使用 • 5. 自动模式和手动控制 • 6. 夜间模式 • 7. 空气质量测量 • 8. 24 小时计时器 • 9. 清洁 • 10. 更换滤清器 • 11. 更换紫外线灯 • 12. 对紫外线灯进行废弃处理
-

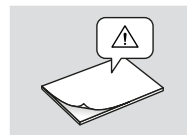
1. SCOPE OF DELIVERY



BONECO P300

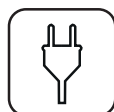


Quick Manual



Safety instructions

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS



220 – 240 V ~
50 Hz



67 W



225 × 218 × 621 mm



60 dB(A)



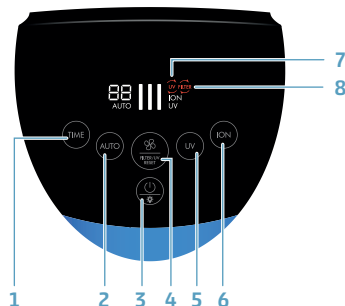
4.23 kg



170 m³/h

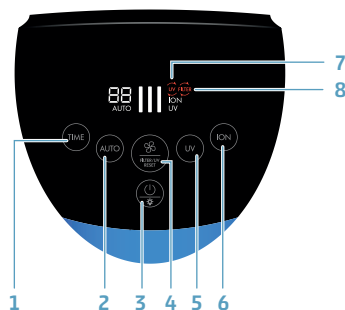


DE 3. ANZEIGEN / TASTENFELD



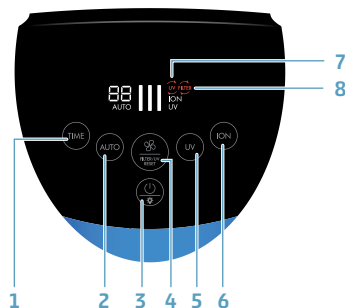
- 1 Timer Restlaufzeit einstellen
- 2 Modus «AUTO» einschalten
- 3 Ein- / Ausschalter
Nachtmodus ein / aus
- 4 Leistung regulieren
Warnung für Filter / UV-Leuchte löschen
- 5 UV-Leuchte ein-/ausschalten
- 6 Ionizer ein-/ausschalten
- 7 Filter ersetzen
- 8 UV-Leuchte ersetzen

EN 3. CONTROLS / SETTINGS



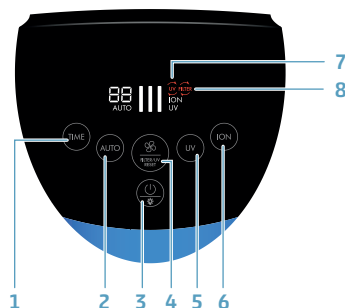
- 1 Set remaining time on timer
- 2 Switch on "AUTO" mode
- 3 On / off switch
Night mode on / off
- 4 Regulate the performance
Clear warning for filter / UV lamp
- 5 Switch UV lamp on/off
- 6 Switch ionizer on/off
- 7 Replace the filter
- 8 Replace the UV lamp

FR 3. COMMANDES / RÉGLAGES



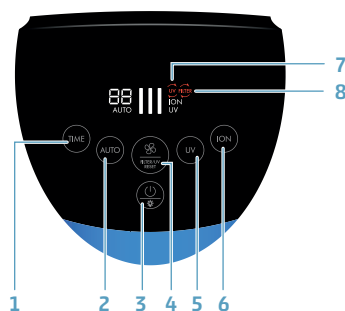
- 1 Réglage du temps restant de la minuterie
- 2 Activation du mode «AUTO»
- 3 Interrupteur marche/arrêt
Marche/arrêt mode nuit
- 4 Réglage de la puissance / Suppression de
l'avertissement relatif au filtre/à la lampe UV
- 5 Mise en marche et arrêt de la lampe UV
- 6 Mise en marche et arrêt de l'ioniseur
- 7 Remplacement du filtre
- 8 Remplacement de la lampe UV

IT 3. INDICAZIONI / TASTIERA



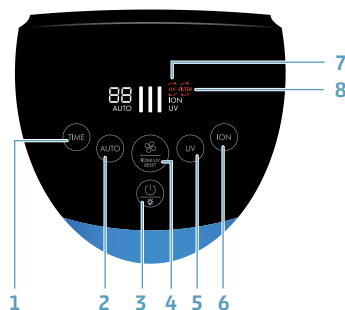
- 1 Impostazione del tempo residuo del timer
- 2 Attivazione della modalità "AUTO"
- 3 Tasto Attivazione / disattivazione Modalità notturna on / off
- 4 Regolazione della potenza / Cancellazione dell'avvertimento per filtro / lampadina UV
- 5 Accensione/spengnimento della lampadina UV
- 6 Accensione/spengnimento dello ionizzatore
- 7 Cambio del filtro
- 8 Cambio della lampadina UV

NL 3. WEERGAVEN / TOETSENpaneel



- 1 Timer resterende looptijd instellen
- 2 Modus "AUTO" inschakelen
- 3 Aan/uit-schakelaar Nachtmodus aan/uit
- 4 Vermogen regelen
Waarschuwing voor filter / UV-lamp resetten
- 5 UV-lamp in-/uitschakelen
- 6 Ionisator in-/uitschakelen
- 7 Filter vervangen
- 8 UV-lamp vervangen

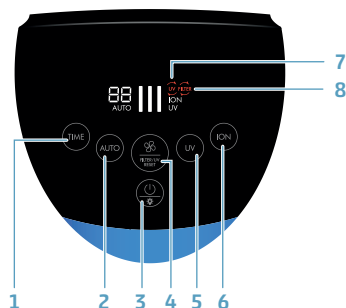
ES 3. CONTROLES / AJUSTES



- 1 Ajuste del tiempo restante del temporizador
- 2 Activación del modo "AUTO"
- 3 Tecla de encendido/apagado Activación/desactivación del modo nocturno
- 4 Regulación de potencia
Borrar advertencia del filtro/luz UV
- 5 Encendido/apagado de la luz UV
- 6 Encendido/apagado del ionizador
- 7 Sustituir el filtro
- 8 Sustituir la luz UV

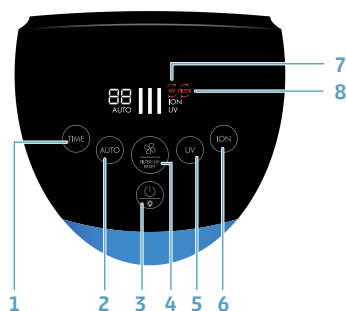


PT 3. CONTROLOS / DEFINIÇÕES



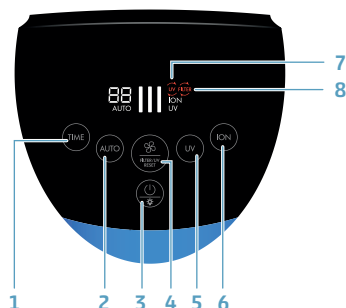
- 1 Ajustar o tempo de funcionamento restante do temporizador
- 2 Ligar o modo "AUTO"
- 3 Botão de ativação / desativação Ligar / desligar o modo noturno
- 4 Regular a potência Apagar a advertência para filtro / luz UV
- 5 Ligar/desligar a luz UV
- 6 Ligar/desligar o ionizador
- 7 Substituir o filtro
- 8 Substituir a luz UV

HU 3. VEZÉRLŐK / BEÁLLÍTÁSOK



- 1 Időzítő hátralévő idejének beállítása
- 2 „AUTO” üzemmód bekapcsolása
- 3 Be-/kikapcsoló Éjszakai üzemmód be/ki
- 4 Teljesítmény szabályozása Szűrőre/UV-izzóra vonatkozó figyelmeztetés törlése
- 5 UV-izzó be-/kikapcsolása
- 6 Ionizáló be-/kikapcsolása
- 7 Szűrő cseréje
- 8 UV-izzó cseréje

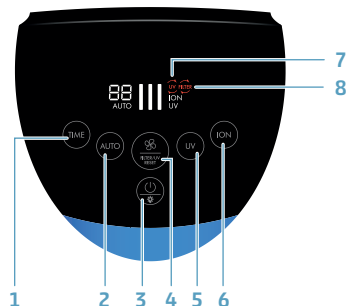
PL 3. STEROWANIE / USTAWIENIA



- 1 Ustawianie na timerze pozostałego czasu
- 2 Włączanie trybu „AUTO”
- 3 Włącznik/wyłącznik Tryb nocny wł./wyl.
- 4 Regulacja mocy Resetowanie ostrzeżenia dotyczącego filtra / lampy UV
- 5 Włączanie/wyłączanie lampy UV
- 6 Włączanie/wyłączanie jonizatora
- 7 Wymienić filtr
- 8 Wymiana lampy UV

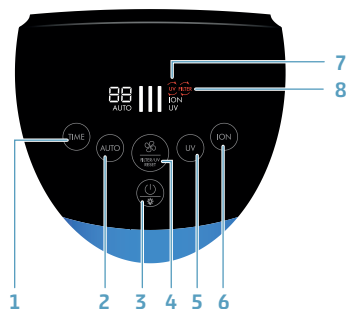


SE 3. KONTROLLER/INSTÄLLNINGAR



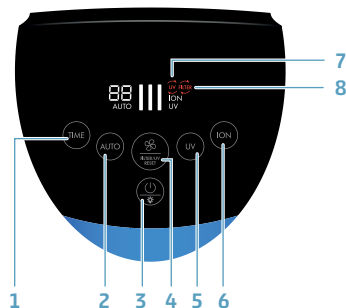
- 1 Ställa in resterande timmertid
- 2 Slå på läget "AUTO"
- 3 Påslagning/avstängning
Nattläge på/av
- 4 Reglera effekten
Radera varning för filter/UV-lampa
- 5 Slå på/stänga av UV-lampans
- 6 Slå på/stänga av jonisatorn
- 7 Byta filter
- 8 Byta UV-lampa

FI 3. OHJAUS / ASETUKSET



- 1 Ajustimen jäljellä olevan ajan asettaminen
- 2 "AUTO"-tilan kytkeminen päälle
- 3 Virtakytkin
Yökäyttötila päälle / pois päältä
- 4 Tehon säätely
Suodattimen/UV-lampun varoituksen poistaminen
- 5 UV-lampun kytkeminen päälle / pois päältä
- 6 Ionisaattorin kytkeminen päälle / pois päältä
- 7 Suodattimen vaihtaminen
- 8 UV-lampun vaihtaminen

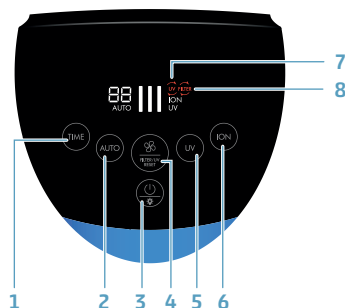
DK 3. KONTROLFUNKTIONER / INDSTILLINGER



- 1 Indstilling af timerens restløbetid
- 2 Aktivering af tilstanden "Auto"
- 3 Aktivering/deaktivering
Aktivering/deaktivering af nattilstand
- 4 Regulering af effekt
Advarsel om sletning af filter/UV-lampe
- 5 Aktivering/deaktivering af UV-lampe
- 6 Aktivering/deaktivering af ionisator
- 7 Udskiftning af filter
- 8 Udskiftning af UV-lampe



NO 3. KONTROLLER / INNSTILLINGER



1 Stille inn gjenstående tid for timeren

2 Slå på modusen "AUTO"

3 Av/på-bryter
Nattmodus på/av

4 Regulere effekten
Slette varsel om filter / UV-lampe

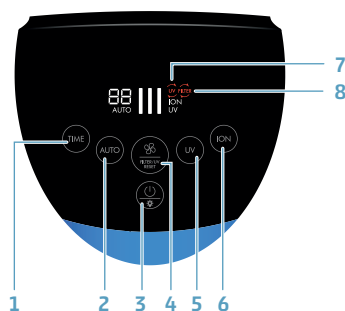
5 Slå på/av UV-lampen

6 Slå på/av ionisatoren

7 Bytt filter

8 Bytt UV-lampe

LV 3. VADĪKLAS / IESTATĪJUMI



1 Atlikušā taimera laika iestatīšana

2 Režīma "AUTO" ieslēgšana

3 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
Nakts režīma ieslēgšana/izslēgšana

4 Jaudas regulēšana
Filtra/UV lampas brīdinājuma dzēšana

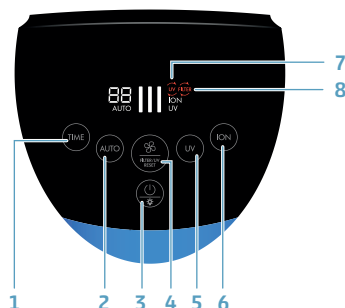
5 UV lampas ieslēgšana/izslēgšana

6 Jonizatora ieslēgšana/izslēgšana

7 Filtra maiņa

8 UV lampas maiņa

LT 3. VALDIKLIAI / NUSTATYMAI



1 Likusio laiko laikmatyje nustatymas

2 Režimo AUTOMATINIS įjungimas

3 Įjungiklis / išjungiklis
Naktinio režimo įj. / išj.

4 Galios reguliavimas
Įspėjimas dėl filtro / UV lempos išjungimas

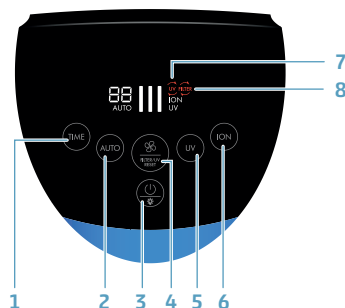
5 UV lempos įjungimas / išjungimas

6 Jonizatoriaus įjungimas / išjungimas

7 Filtro keitimas

8 UV lempos keitimas

EE 3. JUHTSEADMED / SEADISTUSED



1 Taimer järelajäänud tööaja seadmine

2 Režiimi "AUTO" sisselülitamine

3 Sisse- / väljalülitati
Õõrežiim sees/väljas

4 Jõudluse reguleerimine
Filtr / UV-valgusti hoiatuse kustutamine

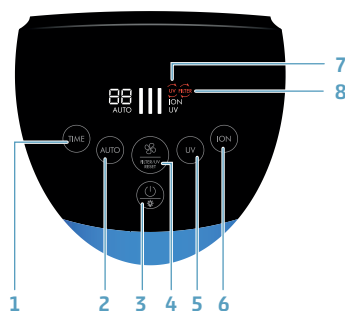
5 UV-valgusti sisse- /väljalülitamine

6 Ionisaatori sisse- /väljalülitamine

7 Filtri vahetamine

8 UV-valgusti vahetamine

CZ 3. OVLÁDACÍ PRVKY / NASTAVENÍ



1 Nastavení zbývajících doby časovače

2 Zapnutí režimu „AUTO“

3 Vypínač
Zapnutí/vypnutí nočního režimu

4 Regulace výkonu
Smazání varování pro filtr / UV zářivku

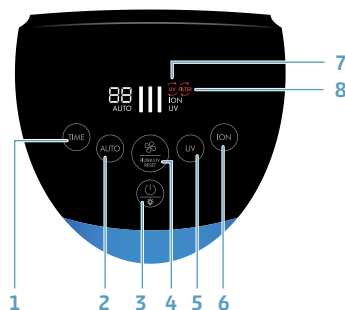
5 Zapnutí/vypnutí UV zářivky

6 Zapnutí/vypnutí ionizátoru

7 Výměna filtru

8 Výměna UV zářivky

SK 3. OVLÁDACIE PRVKY / NASTAVENIA



1 Časovač Nastavenie zvyšného času

2 Zapnutie režimu „Auto“

3 Spínač zap / vyp
Nočný režim zap / vyp

4 Regulácia výkonu
Vymazanie varovania pre filter / UV svetlo

5 Zapnutie/vypnutie UV svetla

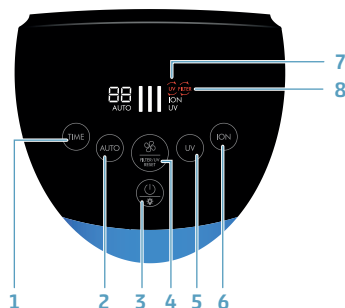
6 Zapnutie/vypnutie ionizátora

7 Výmena filtra

8 Výmena UV svetla



SI 3. NADZOR / NASTAVITVE



1 Nastavitev preostalega časa časovnika

2 Vkllop načina „AUTO“

3 Stikalo za vklop/izklop
Vkllop/izklop nočnega načina

4 Uravnavanje moči
Brisanje opozorila za filter/UV-lučko

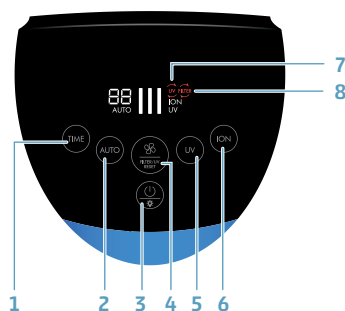
5 Vkllop/izklop UV-lučke

6 Vkllop/izklop ionizatorja

7 Zamenjajte filter

8 Menjava UV-lučke

HR 3. KONTROLE/POSTAVKE



1 Namještanje preostalog vremena timer

2 Uključivanje načina rada «AUTO»

3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
Noćni režim rada uklj / isklj

4 Reguliranje snage
Brisanje upozorenja na filter / UV svjetiljku

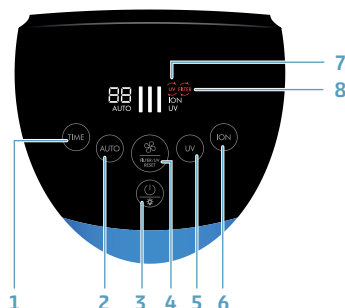
5 Uključivanje/isključivanje UV svjetiljke

6 Uključivanje/isključivanje ionizatora

7 Zamjena filtra

8 Zamjena UV svjetiljke

GR 3. ΕΛΕΓΧΟΙ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



1 Ρύθμιση υπολειπόμενης διάρκειας χρονοδιακόπτη

2 Ενεργοποίηση λειτουργίας «AUTO»

3 Διακόπτης On / Off
Νυχτερινή λειτουργία On / Off

4 Ρύθμιση απόδοσης
Διαγραφή προειδοποίησης για φίλτρο / λυχνία UV

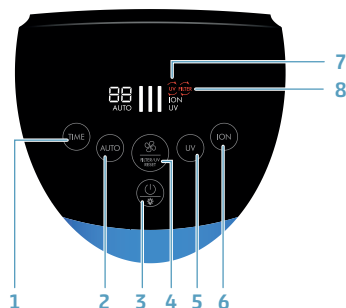
5 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λυχνίας UV

6 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ιονιστή

7 Αντικατάσταση φίλτρου

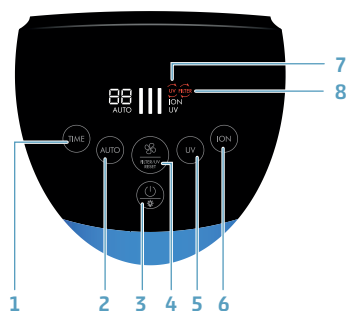
8 Αντικατάσταση λυχνίας UV

RU 3. УПРАВЛЕНИЕ / НАСТРОЙКИ



- 1 Настройка времени таймера
- 2 Включение режима «АВТО»
- 3 Выключатель
Включение/выключение ночного режима
- 4 Регулировка мощности
Удалить предупреждение для фильтра / УФ-лампы
- 5 Включение/выключение УФ-лампы
- 6 Включение/выключение ионизатора
- 7 Замена фильтра
- 8 Замена УФ-лампы

CN 3. 控制 / 设置



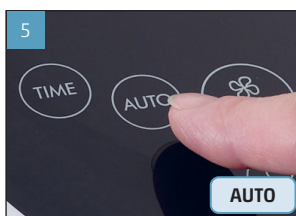
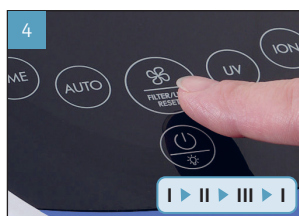
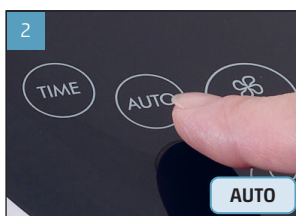
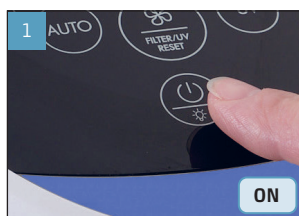
- 1 设置计时器剩余运行时间
- 2 接通“自动”模式
- 3 接通/关闭开关
接通/关闭夜间模式
- 4 调节功率
删除滤清器 / 紫外线灯警告
- 5 接通/关闭紫外线灯
- 6 接通/关闭电离器
- 7 更换滤清器
- 8 更换紫外线灯



4. FIRST USE



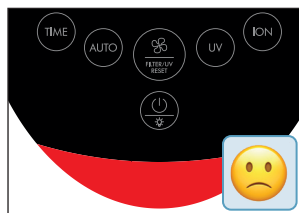
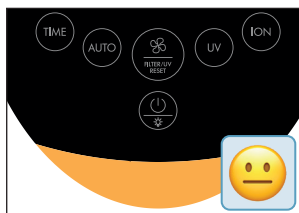
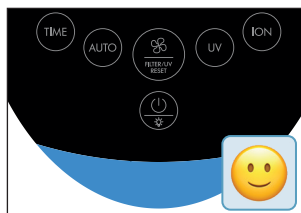
5. AUTO / MANUAL MODE



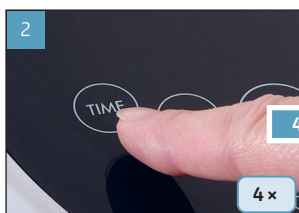
6. NIGHT MODE



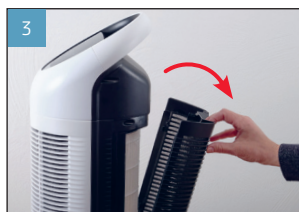
7. AIR QUALITY



8. 24 HOUR TIMER

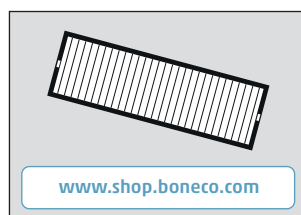
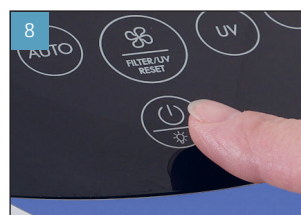
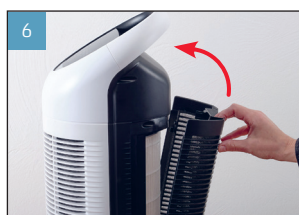


9. CLEANING





10. REPLACING THE FILTER

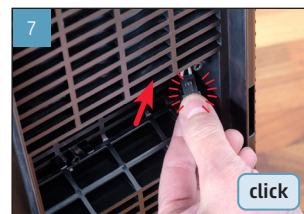
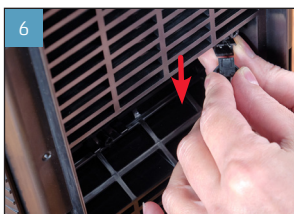
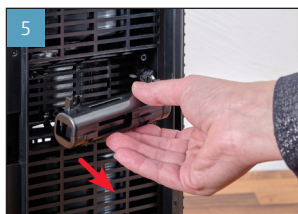
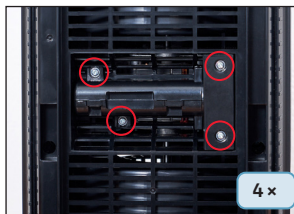


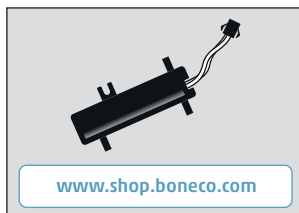
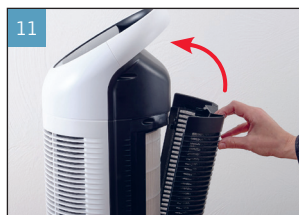


11. REPLACING THE UV LAMP



5 min





DE 12. UV-LEUCHTE ENTSORGEN

Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallentsorgungsbehörde, um Anweisungen zum Recycling und zur ordnungsgemäßen Entsorgung der alten Lampe zu erhalten.



Werfen Sie Ihre verbrauchte Lampe nicht in den Hausmüll. Die Entsorgung von quecksilberhaltigen Gegenständen muss in Übereinstimmung mit den an Ihrem Wohnort geltenden Gesetzen und Vorschriften erfolgen.



Wenn die UV-Lampe bricht, schalten Sie das Gerät aus. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer zerbrochenen Lampe. Verwenden Sie keinen Staubsauger, um zerbrochene Rückstände zu entfernen. Kehren Sie die Trümmer in einen Plastikbeutel und entsorgen Sie diese ordnungsgemäß.

EN 12. DISPOSING OF A UV LAMP

Contact your local waste disposal authority to get instructions about recycling and proper disposal of the old lamp.



Do not throw your used lamp in the household waste. Objects containing mercury must be disposed of in accordance with the applicable laws and regulations of your place of residence.



If the UV lamp breaks, switch off the appliance. Do not operate the appliance with a broken lamp. Do not use a vacuum cleaner to remove broken pieces. Sweep the debris into a plastic bag and dispose of it properly.

FR 12. MISE AU REBUT DE LA LAMPE UV

Veillez vous adresser à l'organisme local de traitement des déchets pour obtenir des instructions concernant le recyclage et la mise au rebut conforme de la lampe usagée.



Ne jetez pas la lampe usagée avec les déchets ménagers. La mise au rebut d'objets contenant du mercure doit s'effectuer en conformité avec les lois et réglementations en vigueur à l'échelle locale.



Si la lampe UV se brise, éteignez l'appareil. N'utilisez pas l'appareil avec une lampe brisée. N'utilisez pas d'aspirateur pour éliminer les bris. Balayez les débris dans un sac en plastique et éliminez-les conformément aux dispositions en vigueur.

IT 12. SMALTIMENTO DELLA LAMPADINA UV

Rivolgersi all'ente locale per lo smaltimento dei rifiuti per informazioni sul riciclo e sul corretto smaltimento delle lampadine usate.



Non gettare la lampadina usata nei rifiuti domestici. Gli oggetti contenenti mercurio devono essere smaltiti conformemente alle leggi e alle normative vigenti a livello locale.



In caso di rottura della lampadina UV, spegnere l'apparecchio. Non far funzionare l'apparecchio con la lampadina rotta. Non utilizzare l'aspirapolvere per rimuovere i frammenti. Raccogliere i frantumi in un sacchetto di plastica e smaltirli correttamente.

NL 12. UV-LAMP AFVOEREN

Neem contact op met de lokale afvalverwijderingsdienst voor vragen over recycling en de correcte afvoer van oude lampen.



Doe uw verbruikte lamp niet bij het huisvuil. De afvoer van kwikhoudende voorwerpen is onderworpen aan lokale wetten en voorschriften.



Als de UV-lamp breekt, moet het apparaat worden uitgeschakeld. Gebruik het apparaat niet met een gebroken lamp. Gebruik geen stofzuiger om breukresten te verwijderen. Veeg de restanten bijeen in een plasticzak en voer deze correct af.

ES 12. ELIMINACIÓN DE LA LUZ UV

Póngase en contacto con las autoridades locales encargadas de la eliminación de residuos para informarse sobre el reciclaje y la correcta eliminación de la luz vieja.



No deseche la luz agotada junto con la basura doméstica. La eliminación de los artículos que contienen mercurio debe hacerse de acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en su lugar de residencia.



Si la luz UV se rompe, apague el aparato. No utilice el aparato si la lámpara está rota. No utilice un aspirador para eliminar los restos rotos. Barra los restos, métalos en una bolsa de plástico y deséchelos después de forma adecuada.

**PT 12. REMOVER A LUZ UV**

Contacte as autoridades locais responsáveis pela eliminação dos resíduos para obter instruções sobre a reciclagem e a remoção adequada da lâmpada gasta.



Não elimine a sua lâmpada gasta juntamente com o lixo doméstico. A remoção de objetos com mercúrio tem de ser realizada de acordo com as leis e diretivas locais em vigor.



Se a lâmpada UV partir, desligue o aparelho. Não utilize o aparelho com uma lâmpada partida. Não utilize um aspirador para remover resíduos de elementos partidos. Varra os detritos para um saco de plástico e remova-os adequadamente.

HU 12. AZ UV-IZZÓ ÁRTALMATLANÍTÁSA

Forduljon a helyi hulladékgazdálkodási szervezethez az újrahasznosításra és a régi UV-izzó rendeltetésszerű ártalmatlanítására vonatkozó információkért.



A használt lámpát ne dobja a háztartási hulladékba. A higanytartalmú tárgyak ártalmatlanítását a lakóhelyére vonatkozó törvényeknek és előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.



Ha az UV-izzó eltörött, kapcsolja ki a készüléket. Törött izzóval ne üzemeltesse a készüléket. A szilánkok eltávolításához ne használjon porszívót. A szilánkokat gyűjtse össze egy műanyagtasakba, és ártalmatlanítsa rendeltetésszerűen.

PL 12. UTYLIZACJA LAMPY UV

Aby otrzymać instrukcje dotyczące recyklingu i prawidłowej utylizacji zużytej lampy, zwrócić się do lokalnego urzędu gospodarowania odpadami.



Nie wyrzucać zużytej lampy do odpadów domowych. Utylizacja elementów zawierających rtęć musi się odbywać zgodnie z przepisami i ustawami obowiązującymi w miejscu użytkowania.



W razie stłuczenia lampy UV wyłączyć urządzenie. Nigdy nie używać urządzenia mającego stłuczoną lampę. Nie używać odkurzacza do zebrania resztek stłuczonej lampy. Resztki lampy zebrać do plastikowej torby i zutylizować zgodnie z przepisami.

SE 12. KASSERA UV-LAMPAN

Kontakta din lokala myndighet för avfallshantering för instruktioner om återvinning och korrekt kassering av den gamla lampen.



Kasta inte den uttjänta lampen i hushållssoporna. Avfallshantering av föremål som innehåller kvicksilver måste ske i enlighet med de lagar och regler som gäller där du bor.



Om UV-lampen går sönder, stäng av apparaten. Använd inte apparaten om lampen är trasig. Använd ingen dammsugare för att ta bort trasiga rester. Sopa upp de trasiga bitarna, ha över i en plastpåse och kassera på rätt sätt.

FI 12. UV-LAMPUN HÄVITTÄMINEN

Käänny paikallisten jätehuoltoviranomaisten puoleen ja tiedustele heiltä ohjeita vanhan lampun kierrätykseen ja asianmukaiseen hävittämiseen.



Älä hävitä käytettyä lampua kotitalousjätteen mukana. Elohopeaa sisältävät tuotteet on hävitettävä asuinpaikkakunnalla voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti.



Kytke laite pois päältä, jos UV-lamppu särkyy. Älä käytä laitetta rikkoutuneella lampulla. Älä käytä sirpaleiden poistamiseen pölynimuria. Lakaise sirut muovipussiin ja hävitä ne asianmukaisesti.

DK 12. BORTSKAFFELSE AF UV-LAMPE

Kontakt de lokale affaldsmyndigheder for at få vejledning om, hvordan du genbruger og bortskaffer den gamle lampe korrekt.



Bortskaf ikke den udtjente lampe sammen med husholdningsaffaldet. Kviksolvholdige genstande skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende love og bestemmelser i dit hjemland.



Hvis UV-lampen går i stykker, skal du slukke apparatet. Brug ikke apparatet, hvis lampen er gået i stykker. Fjern ikke de ødelagte rester af lampen med en støvsuger. Saml resterne i en plastpose, og bortskaf dem miljømæssigt korrekt.

NO 12. KASTE UV-LAMPEN

Ta kontakt med din lokale miljøstasjon for informasjon om gjenvinning og avfallshåndtering av den gamle lampen.



Ikke kast den gamle lampen i restavfallet. Gjenstander som inneholder kvikksølv skal kastes i henhold til lokale lover og regler.



Slå av apparatet dersom lampen knuser. Ikke bruk apparatet med knust lampe. Ikke bruk støvsuger for å fjerne knust glass. Samle glasskår og rester i en plastpose og kast denne i henhold til forskriftene.

LV 12. UV LAMPAS UTILIZĖŠANA

Vērsieties vietējā atkritumu apsaimniekošanas iestādē, lai uzzinātu, kā otrreizēji pārstrādāt un pareizi utilizēt veco lampu.



Neizmetiet nolietoto lampu sadzīves atkritumos. Priekšmeti, kas satur dzīvsudrabu, jāutilizē atbilstoši jūsu atrašanās vietā spēkā esošajiem likumiem un noteikumiem.



Ja UV lampa saplīst, izslēdziet ierīci. Nedarbīniet ierīci, ja lampa ir saplīsusi. Neizmantojiet putekļu sūcēju, lai savāktu lauskas. Saslaukiet atliekas plastmasas maisiņā un pareizi utilizējiet.

LT 12. UV LEMPŲS UTILIZAVIMAS

Kreipkitės į vietos atliekų tvarkymo tarnybą, kur gaušite nurodymus dėl antrinio panaudojimo ir tinkamo senos lempos utilizavimo.



Savo panaudotos lempos nemeskite į buitines atliekas. Daiktų, kurių sudėtyje yra gyvsidabrio, utilizavimas turi būti vykdomas laikantis jūsų gyvenamojoje vietoje galiojančių įstatymų nuostatų.



Trūkus UV lempai, prietaisą išjunkite. Su įtrūkusia lempa prietaiso eksploatuoti negalima. Duženoms surinkti nenaudokite dulkių siurblio. Duženas sušluokite į plastikinį maišelį ir jį tinkamai utilizuokite.

EE 12. UV-VALGUSTI JÄÄTMEKÄITLUS

Vanade lampide taaskasutamise ja korrahase jäätmekäitluse suuniste saamiseks pöörduge oma kohaliku jäätmekäitlusametkonna poole.



Ärge visake kasutatud lampi olmejäätmete hulka. Elavhõbedat sisaldavate esemete jäätmekäitlus tuleb läbi viia vastavalt teie elukohas kehtivatele seadustele ja määrustele.



Kui UV-lamp puruneb, lülitage seade välja. Ärge kasutage enam purunenud lambiga seadet. Ärge kasutage purunemisjäädike eemaldamiseks tolmuimejat. Koguge jäägid plastkotti ja suunake see korrahasealt jäätmekäitlusse.

CZ 12. LIKVIDACE UV ŽÁŘIVKY

Obrátte se na místní úřad pro nakládání s odpady, který vám sdělí pokyny k recyklaci a řádné likvidaci staré zářivky.



Opotřebovanou zářivku nevyhazujte do domovního odpadu. Předměty obsahující rtuť se musí likvidovat v souladu se zákony a předpisy platnými v místě vašeho bydliště.



Pokud UV zářivka praskne, vypněte zařízení. Nepoužívejte zařízení s prasklou zářivkou. Pro odstranění rozbitých zbytků nepoužívejte vysavač. Úlomky smetěte do plastového sáčku a řádně zlikvidujte.

SK 12. LIKVIDÁCIA UV SVETLA

Obráťte sa na miestny úrad zabezpečujúci likvidáciu odpadu, aby ste získali pokyny na recykláciu a riadnu likvidáciu starého svetidla.



Nevyhadzujte opotrebované svetidlo do komunálneho odpadu. Likvidácia predmetov obsahujúcich ortuť sa musí vykonať v súlade so zákonmi a predpismi platnými v mieste vášho bydliska.



Ak UV svetidlo praskne, vypnite prístroj. Neprevádzkujte prístroj s prasknutým svetidlom. Nepoužívajte vysávač, aby ste odstránili rozbité zvyšky. Pozametajte črepiny do plastového vrečka a riadne ich zlikvidujte.



SI 12. ODLAGANJE UV-LUČKE

Za navodila o recikliranju in pravilnem odlaganju stare lučke se obrnite na lokalni organ za ravnanje z odpadki.



Izrabljene lučke ne odvrzite med gospodinj-ske odpadke. Odstranjevanje predmetov, ki vsebujejo živo srebro, je treba opraviti v skladu z zakoni in predpisi, ki veljajo v kraju vašega prebivališča.



Če se UV-lučka razbije, napravo izklopite. Ne uporabljajte naprave z razbito lučko. Za odstranjevanje razbitih ostankov ne uporabljajte sesalnika. Ostanke pometite v plastično vrečko in jih pravilno zavržite.

HR 12. ZBRINJAVANJE UV SVJETILJKE

Za upute o recikliranju i pravilnom zbrinjavanju rabljene svjetiljke obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje otpada.



Ne bacajte istrošenu svjetiljku u kućni otpad. Zbrinjavanje predmeta koji sadrže živu mora biti u skladu sa zakonima i propisima u vašem mjestu stanovanja.



Ako UV svjetiljka pukne, isključite uređaj. Ne upotrebljavajte uređaj s puknutom svjetiljkom. Ne upotrebljavajte usisavač kako biste uklonili krhotine. Pokupite krhotine u plastičnu vrećicu i propisno ih zbrinite.

GR 12. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΛΥΧΝΙΑΣ UV

Απευθυνθείτε στην τοπική αρχή διάθεσης απορριμμάτων σας, για να λάβετε οδηγίες για την ανακύκλωση και τη σωστή απόρριψη της παλιάς λυχνίας.



Μην απορρίψετε τη μεταχειρισμένη λυχνία στα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη αντικειμένων που περιέχουν υδράργυρο πρέπει να γίνεται σε συμφωνία με τους νόμους και τις προδιαγραφές που ισχύουν στην κατοικία σας.



Αν σπάσει η λυχνία UV, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με σπασμένη λυχνία. Μη χρησιμοποιήσετε ηλεκτρική σκούπα, για να αφαιρέσετε τα σπασμένα υπολείμματα. Συλλέξτε τα θραύσματα σε μια πλαστική σακούλα και απορρίψτε τα σωστά.

RU 12. УТИЛИЗАЦИЯ УФ-ЛАМПЫ

Обратитесь в местную организацию по утилизации отходов для получения инструкций относительно вторичной переработки и надлежащей утилизации исчерпавшей свой ресурс лампы.



Не выбрасывайте исчерпавшую свой ресурс лампу вместе с бытовым мусором. Утилизация предметов, содержащих ртуть, должна осуществляться в соответствии с законами и предписаниями, действующими в месте вашего проживания.



Если УФ-лампа разбилась, выключите прибор. Не эксплуатируйте прибор с разбитой лампой. Не пользуйтесь пылесосом для сбора осколков. Сметите осколки в пластиковый пакет и утилизируйте их надлежащим образом.

CN 12. 对紫外线灯进行废弃处理

请联系您当地的垃圾处理部门，以获得有关回收和正确废弃处理旧灯的说明。



请勿将旧灯混入生活垃圾中。含汞物品的废弃处理必须按照您居住地适用的法律和法规进行。



如果紫外线灯破损，请关闭电器。请勿在灯破损的情况下操作电器。请勿使用吸尘器清除破碎的残留物。将碎片扫入塑料袋中并按规定进行废弃处理。

СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Товар сертифицирован на территории России, соответствует требованиям нормативных документов:

ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011

СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА СОСТАВЛЯЕТ 5 ЛЕТ.

Изготовитель: «BONECO AG»

Торговая марка BONECO принадлежит BONECO AG, Швейцария, г. Виднау, Эспенштрассе, 85, CH-9443

ИМПОРТЕР:

Общество с ограниченной ответственностью «Р-КЛИМАТ»

АДРЕС:

119049, Россия, г. Москва, Якиманка Б., д. 35, строение 1, этаж 3, пом. I, комн. 4,
Тел./факс: +7 (495) 777-1967
e-mail: info@rusklimat.ru



BONECO

healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland

81014-01